

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung

**Band:** - (1993)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Liebe Leserin, lieber Leser = Chère lectrice, cher lecteur

**Autor:** Beiner, Theres-Ursula

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Inhalt / Sommaire**

<b>Aktuelles der SCV</b>	
Neue Infos zum Chorwettbewerb	4
J.-P. Salamin – Wahlkandidat ZP/SCV	4
Wahlen von Funktionären der SCV	4
<b>Actualités de l'USC</b>	
Infos du Concours Suisse des Chorales	5
Le candidat à la présidence de l'USC	5
<b>DV'93 in Locarno</b>	
Willkommen im Tessin	6
<b>L'AD à Locarno</b>	
Bienvenue au Tessin	7
<b>Vis-à-vis</b>	
Im Gespräch mit Ernst Kleiner	8
Dialogue avec M. Ernst Kleiner	12
<b>Nachrichten</b>	
SMR – Aktion «CH-MUSICA»	10
Kurz berichtet – Chorszene Schweiz	10
<b>Aus den Verbänden</b>	
Zwei Gesangsfeste in Flims	11
Werner Wyttenbach zum Gedenken	11
<b>Partie française</b>	
Rencontres chorales 93	14
Robert Mermoud dit	15
<b>Svizzera italiana</b>	
Il canzoniere della Mea d'Ora	16
Corso di direzione corale al Convento del Bigorio	17
<b>Cantun rumantsch</b>	
La canzun populara	19
<b>Daten, Dates, Date, Datums</b>	21
<b>Kaleidoskop</b>	
Dies + Das	22
<b>Impressum</b>	
Kontaktadressen SCV	22

**Redaktionsschluss**  
Für redaktionelle Mitarbeiter:  
immer am 10. des Vormonats

**Remise des communiqués**  
Collaborateurs de rédaction:  
le 10 de chaque mois

Für Nr. 5/1993 - pour no. 5/1993  
Wichtige Meldungen bis 20. April  
articles de dernière heure: 20 avril

**Liebe Leserin,  
lieber Leser,**

*Wir wissen es längst; die Delegiertenversammlung hat in Locarno einen neuen Zentralpräsidenten zu wählen. Es ist ein Glücksfall, dass für die Nachfolge von Ernst Kleiner ein qualifizierter Wahlkandidat zur Verfügung steht. Jean-Pierre Salamin, Sion, Präsident der Fédération des Sociétés de Chant du Valais hat neben seiner grundsätzlichen Eignung für das Amt eines Zentralpräsidenten, seinen Fachkenntnissen in Sachen Chorgesang und Musik und seinem Führungstalent noch einen ganz besonderen Vorzug: Er ist als Mitglied des Zentralvorstandes bereits mit der SCV vertraut - er ist einer von uns! Der Übergang des Zentralpräsidiums von Ernst Kleiner zu Jean-Pierre Salamin würde nahtlos erfolgen. Ein lautloses Kommen und Gehen, das die kontinuierliche Arbeit im Dienste der SCV zu gewährleisten vermöchte. Dennoch, jeder Wechsel bedeutet Aufbruch und Abschied. Zumindest via Chorzeitung soll die Sängerschar nochmals mit Ernst Kleiner in Kontakt kommen! Wir haben ihn zu seiner Arbeit, seinem Rückblick auf die Präsidialzeit und seinen Gedanken zum bevorstehenden Rücktritt ausführlich befragt. Lesen Sie unser Interview auf den Seiten 8 und 9 und Sie werden vieles von dem, was seine Persönlichkeit prägt, wiederfinden: Seine klaren, konsequenten Gedanken, sein Pflichtbewusstsein, seine Freude an der Arbeit für die SCV, seine Verlässlichkeit und schliesslich seinen unvergleichlichen Optimismus. Eigenschaften, die als Vorbild ihre Ausstrahlung haben und die sogar zu erlernen sind. Ich weiss nicht, ob Optimismus lernbar ist, aber ansteckend wirkte er - acht Jahre lang! Wir sollten ihm Sorge tragen und ihn beibehalten!*

Theres-Ursula Beiner  
Chefredaktorin

**chère lectrice,  
cher lecteur,**

*Nous le savons depuis longtemps, l'assemblée des délégués devra élire, à Locarno, un nouveau président central. Quelle chance d'avoir un candidat qualifié pour prendre la succession de M. Ernst Kleiner! M. Jean-Pierre Salamin, de Sion, président de la Fédération des Sociétés de chant du Valais, a, outre ses aptitudes incontestées pour accéder au poste de président central, de ses connaissances approfondies en matière de chant choral et de musique, sans compter ses qualités de chef, un atout majeur: en tant que membre du comité central, il connaît les objectifs de l'USC - il est un des nôtres! Si la présidence centrale passait de M. Ernst Kleiner à M. Jean-Pierre Salamin, cela se ferait en douceur, sans période de transition, ce qui assurerait un travail non interrompu au service de l'USC. Malgré tout, chaque changement implique un départ. Par la voie de la Revue des chorales, l'ensemble des choristes doit avoir l'occasion, une fois encore, d'entrer en contact avec M. Ernst Kleiner! Nous lui avons posé maintes questions sur son travail, son regard sur ses années de présidence, ainsi que les sentiments qui l'animent au seuil de sa démission. Veuillez lire notre interview en pages 12 et 13, et vous y retrouverez les traits marquants de sa personnalité: Sa façon claire de voir les choses, son sens du devoir, son entrain à la tâche pour l'USC, son sens des responsabilités et enfin son optimisme inaltérable. Des qualités qui sont un modèle du genre et que l'on pourrait tâcher d'acquérir! Je ne sais si l'optimisme s'apprend, mais je sais qu'il était contagieux, et cela durant huit ans! Sachons le sauvegarder!*

Theres-Ursula Beiner  
Rédactrice en chef